

中国語を母語とする日本語学習者による「ている」「ていた」の習得
—習熟度・テンス・動詞タイプからの考察—

西坂祥平

中国語を母語とする日本語学習者による「ている」「ていた」の「動作の持続」「結果の状態」用法の習得状況を調査した。中国の大学で日本語を専攻する180名をSPOTで下位・中位・上位群に分け、多肢選択式課題を実施した結果、「動作の持続」については下位群から高い正答率が確認された。また、「ている」が「ていた」より有意に正答率が高かった。一方、「結果の状態」では、習熟度に関わらず正答率が低く、習得の困難さが確認された。「結果の状態」においては、学習者の母語で対応する動詞が、持続を表すアスペクトマーカースと共起できるか否かによって正答率に開きが見られた。本研究は、無テンス言語である中国語を母語とする日本語学習者による「ている」「ていた」の習得過程を明らかにし、アスペクトマーカースの共起可否という母語の特徴が、「ている」「ていた」の「結果の状態」の習得難易度を説明する際に有効であることを示した点で意義がある。

【キーワード】 中国語母語話者、テンス・アスペクト、習熟度、動詞タイプ、母語の影響

(お茶の水女子大学)

**The Acquisition of Japanese Non-past Imperfective *-te iru* and Past Imperfective *-te ita*
by Native Speakers of Chinese:
From the Perspectives of Proficiency, Tense and Verb Types**

NISHIZAKA Shōhei

The present study investigates the acquisition of the *-te iru* and *-te ita* in their progressive and resultative meanings among learners of Japanese who are native speakers of Chinese. Using the Simple Performance-Oriented Test (SPOT), 180 students majoring in Japanese at Chinese universities were separated into lower, middle, and upper groups. After administering multiple choice tasks, a high percentage of correct answers was confirmed regarding progressive meaning from the lower group. Moreover, the accuracy rate of responses involving *-te iru* was significantly higher than for *-te ita*. Conversely, concerning resultative meaning, regardless of proficiency level, the percentage of correct answers was low, confirming how difficult this aspect was for students to learn. It was observed that there was a difference in the accuracy rate regarding resultative meaning depending on whether the corresponding verb in the learner's first language (L1) could co-occur with an aspect marker that indicates duration. The current study clarifies the acquisition process of the *-te iru* and *-te ita* forms among native speakers of Chinese who are learning Japanese and how whether an aspect marker co-occurs in the mother tongue is significant when explaining the degree of difficulty in learning about resultative meaning as indicated through *-te iru* and *-te ita*.

【Keywords】 native speaker of Chinese, tense-aspect, proficiency, verb types, L1 transfer

(Ochanomizu University)